

Atera®

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

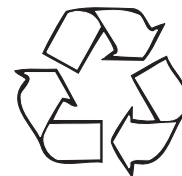
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	02	03	04	05	06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Fahrzeugtyp/Car model:

Hyundai Atos Prime

Baujahr/Model year:

2000–

Zulässige Dachlast, verteilt: 30 kg

Maximum load: 30 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

17.01.2001

S-Träger (teilmontiert)

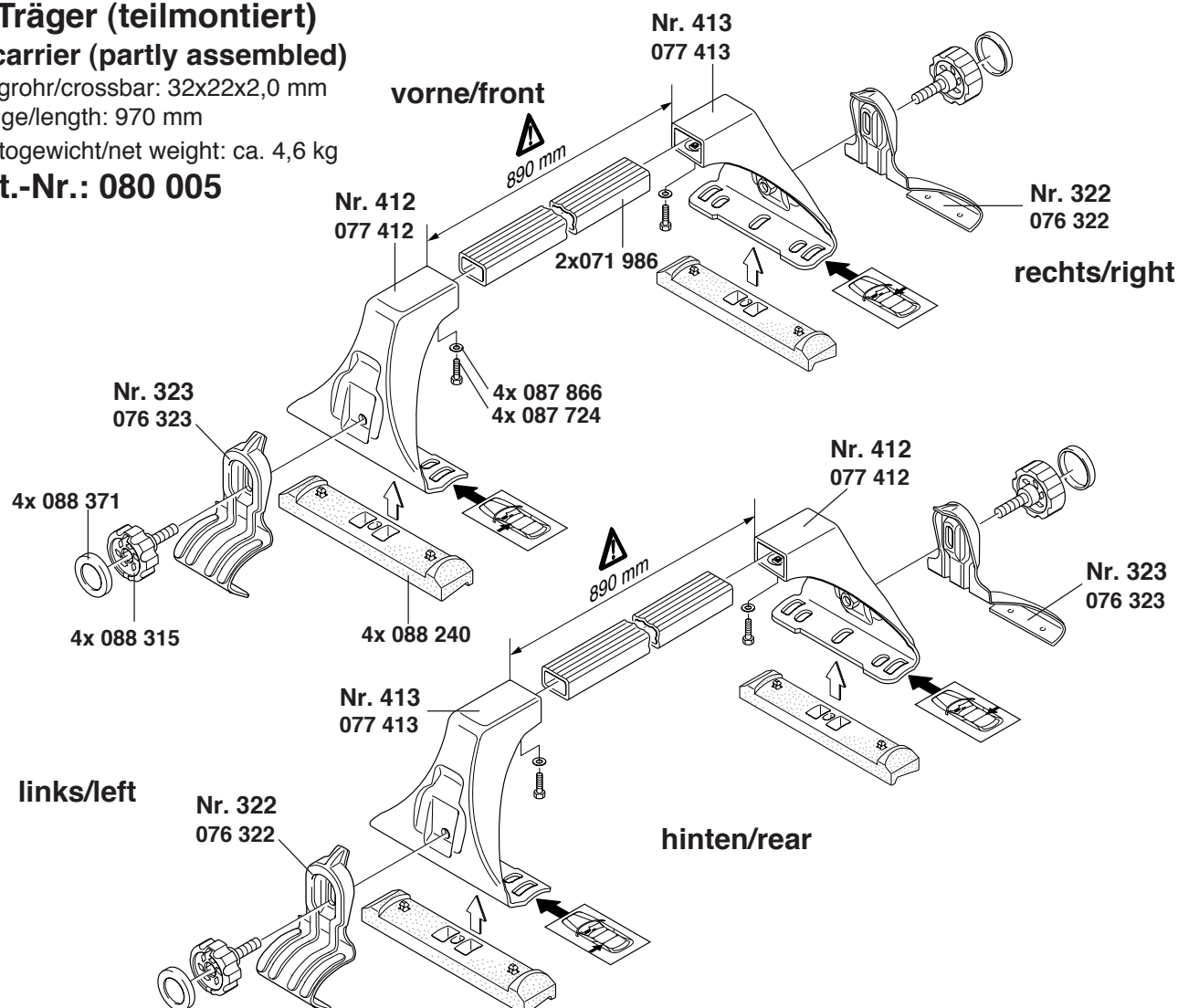
S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/crossbar: 32x22x2,0 mm

Länge/length: 970 mm

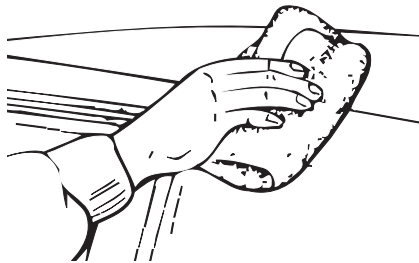
Nettogewicht/net weight: ca. 4,6 kg

Art.-Nr.: 080 005



① Vor Montage auf dem Fahrzeugdach

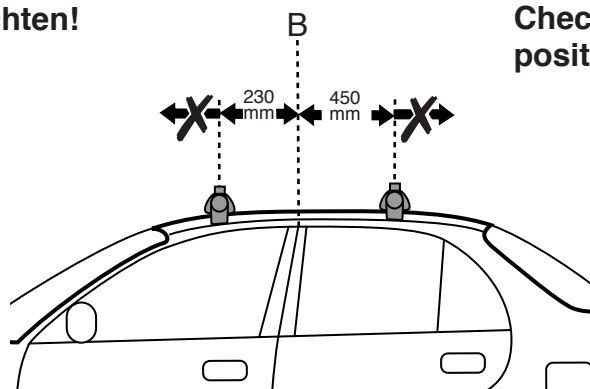
Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen! (Lackschäden)



Before mounting on car roof

Cleaning of the car roof and the carrier is recommended before every use!

② Montagebereiche beachten!

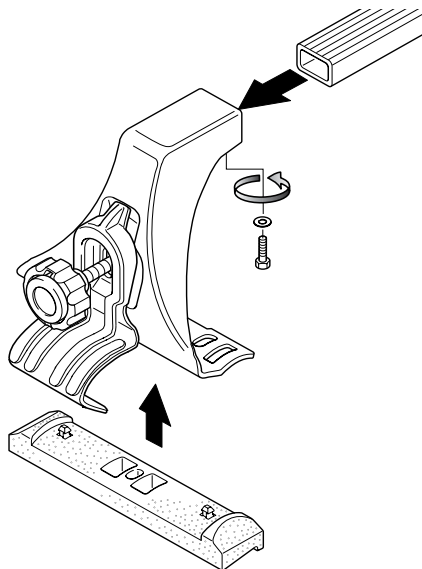


Check mounting positions!

③ Vormontage der Trägerbügel

Stützfüße an den beiden Enden des Tragrohres aufstecken und Schrauben leicht andrehen.

Gummidachauflagen an den Stützfüßen anbringen.



Assembling of carrier bows

Assemble the shown parts as illustrated and pre-tighten the screws.

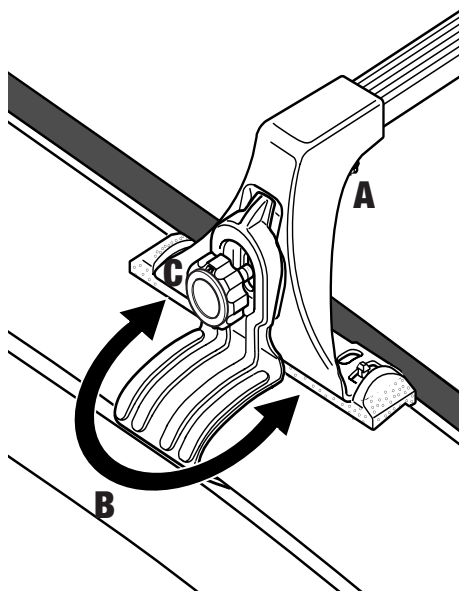
Clip on rubber roof pads.



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

✓ Montage auf dem Fahrzeugdach

- A** Schrauben lösen,
- B** Trägerbügel an den Montagepunkten (siehe ②) auf dem Dach aufsetzen und Stützfüße parallel zum Fahrzeugdach einstellen,
- A** dann Schrauben wieder festziehen! Abstand der Trägerfüße zueinander (siehe Abstandsmaße in der Abbildung auf Seite 1) genau einhalten!
- C** Trägerbügel auf dem Fahrzeugdach mit Klemmplatte und Griffschraube festklemmen. Beidseitig gleichmäßig festziehen! Klemmplatte muß auf der gesamten Breite des Eingriffswinkels bündig am Fahrzeug anliegen.

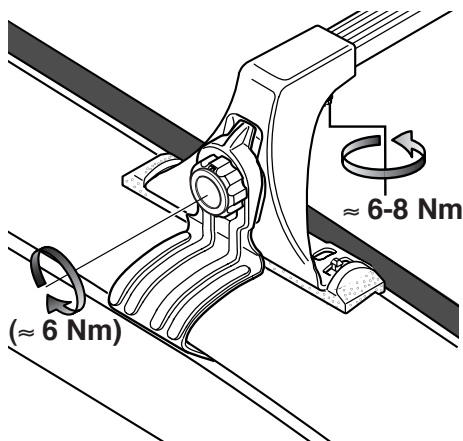


Mounting on car roof

- A** Loosen screws,
- B** place bows on the car roof and adjust the supporting legs parallel to car roof
- A** then tighten again screws! Distance between supporting legs is to be adjusted exactly as given in illustration on page 1!
- C** To attach the carrier to the car roof, tighten clamps and screws. Clamp screws must be tightened equally on both sides. Make sure that clamps follow contour line of car surface exactly.

⑤ Endkontrolle

Wichtig!
Alle Schrauben fest anziehen, nach kurzer Zeit nachziehen und dann in regelmäßigen Zeitabständen auf festen Sitz prüfen.
(Soweit angebracht, Schloßsätze vor der Kontrolle entfernen!)



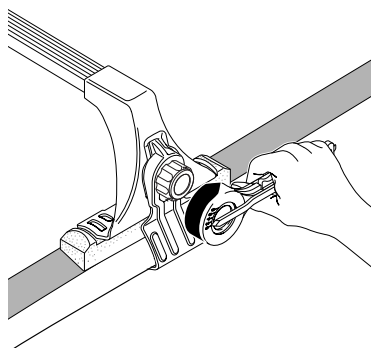
Last check

Important!
Before driving check that all screws are fully tightened.
(Take away the locking set before checking)

Zubehör/Accessory:

Festigkeitsmesser „Safety-Grip“ (gehört nicht zum Lieferumfang)

Zum Festdrehen der Stützfüße Festigkeitsmesser auf die Griffschraube des Drehgriffes aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf max. 4 (= ca. 6 Nm) steht.



"Safety-Grip" (not included)

Put the Safety-Grip on the screw as ill. and tighten till the pointer shows max. 4 (= ca. 6 Nm).

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.
5. Werkstoleranzen: Bei der Montage des Dachlastenträgers ist sicherzustellen, daß zwischen Türkante und Stützfuß ein Zwischenraum vorhanden ist. Bei fehlendem Zwischenraum muß die betreffende Tür entsprechend nachgestellt werden.

Warnungen!

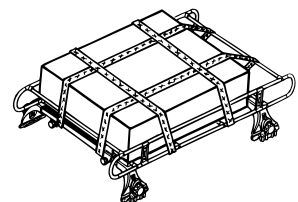
1. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectivly produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.
5. Production-tolerances: Make sure at the montage of the roof carrier, that there is a space between the upper door edge and the support. If there is no space, the door, which is concerned, has to be regulated adjusted correctly.

Warnings!

1. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de



Ref.-Nr.: 080 005

Technischer Stand: 17.01.2001